

English Press ^{Vol.15}



Brush up UR English!



英会話マナーを極める 第1 (許可編)

① Is it ok if I...?

② Do you mind if I...?

Is it ok if I use this chair ?
このイス使ってもいいですか？

Do you mind if I use this chair ?
このイス使ってもいいですか？

- 【禁止】 ごめんなさいね、使っているんです。
- × ~~No, it isn't.~~ (←直球過ぎてキツイ響き)
- ◎ Sorry. It's used already being used.
- ◎ Sorry. It's already taken.
- 【許可】 いいですよ。どうぞ。
- ◎ Yes, it is. Go ahead.
- ◎ Sure. Go ahead.
- ◎ Of course.

- 【禁止】 ごめんなさいね、使っているんです。
- × ~~Yes, I do.~~
- ◎ Sorry. It's used already being used.
- ◎ Sorry. It's already taken.
- 【許可】 いいですよ。どうぞ。
- × ~~No, I don't.~~
- ◎ Go ahead.
- ◎ Not at all.



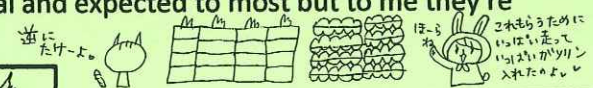
mind には"気にする"という意味があります。
 Do you mind if I use this ?は"あなたは気にしますか？もしこれ使ったら。"と直訳できます。
 Yes, I do. = 気にする。⇒使われたくない
 No, I don't. = 気にしない。⇒使ってもいい
 という意味で回答します。(但し、YES・NOだと直球過ぎて、キツイ響きです。他のフレーズで和らげます。)

イギリス人教師:D氏の"The にっぽん☆ワンダーランド"

Living in Japan for the first 6 months I was amazed by the numerous free services and gifts that are given to the customers, to name a few you get free water in restuarants and cafes, free tissues given out in public promoting a company, free samples of food given out in supermarkets and malls.

My favourite service by far is the petrol station gifts, boxes of tissues, drinks and even sometimes eggs!!!

All these extra services may seem normal and expected to most but to me they're amazing!



短冊 (TANZAKU) ⇒ a slip of paper
 ⇒ a long strip of paper
 ⇒ a rectangular paper

七夕の日に短冊を書くという文化は、海外ではない為、それ自体の英語はありません。選挙の投票用紙やメモ用紙という意味のある a slip of paper で表現します。
 ちなみに、
 願い事を書くという英語は、write your wishes です。

How do you say this in English?

↑ 答え : Loo/Bathroom がベター。
 「便所」のような響きになるので、人前で言う時は気をつけましょう。
 Loo は件以て、Bathroom はアメリカでよく使われます。